

council

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

conseil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

consejo

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

CL

CL 97/PV

Ninety-seventh Session
PLENARY

Quatre-vingt-dix-septième session
PLÉNIÈRE

97º periodo de sesiones
PLENARIA

Rome, 30 November 1989

VERBATIM RECORDS OF PLENARY MEETINGS OF THE COUNCIL

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES PLÉNIÈRES DU CONSEIL

ACTAS TAQUIGRAFICAS DE LAS SESIONES PLENARIAS DEL CONSEJO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

INDICE

FIRST PLENARY MEETING
PREMIERE SEANCE PLENIERE
PRIMERA SESION PLENARIA
(30 November 1989)

	<u>Page/Página</u>
I. <u>INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION</u>	
I. <u>INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE</u>	1
I. <u>INTRODUCCIÓN - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO</u>	
1. <u>Adoption of the Agenda</u> (CL 97/1)	
1. <u>Adoption de l'ordre du jour</u> (CL 97/1)	8
1. <u>Aprobación del programa</u> (CL 97/1)	
2. <u>Election of Three Vice-Chairmen</u>	
2. <u>Election de trois Vice-Presidents</u>	8
2. <u>Elección de tres Vicepresidentes</u>	
<u>TRIBUTE TO H.E. MR McDONALD BENJAMIN, AMBASSADOR OF DOMINICA</u>	
<u>HOMMAGE A S.E. M. McDONALD BENJAMIN, AMBASSADEUR DE LA DOMINIQUE</u>	10
<u>HOMENAJE AL EXCMO. SR. McDONALD BENJAMIN, EMBAJADOR DE DOMINICA</u>	
II. <u>ELECTION OF COMMITTEES</u>	
II. <u>ELECTION DES COMITES</u>	10
II. <u>ELECCION DE COMITES</u>	
3. <u>Election of the Chairman and Members of the Programme Committee</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/1)	
3. <u>Election du Président et des membres du Comité financier</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/1)	10
3. <u>Elección del Presidente y de los miembros del Comité de Finanzas</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/1)	
5. <u>Election of the Members of the Committee on Constitutional and Legal Matters</u> (CCLM) (CL 97/3; CL 97/LIM/3)	
5. <u>Election des membres du Comité des questions constitutionnelles et juridiques</u> (CQCJ) (CL 97/3; CL 97/LIM/3)	10
5. <u>Elección de los miembros del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos</u> (CACJ) (CL 97/3; CL 97/LIM/3)	
4. <u>Election of the Chairman and Members of the Finance Committee</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/2)	
4. <u>Election du Président et des membres du Comité financier</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/2)	22
4. <u>Elección del Presidente y de los miembros del Comité de Finanzas</u> (CL 97/2; CL 97/LIM/2)	
III. <u>WORLD FOOD PROGRAMME</u>	
III. <u>PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL</u>	27
III. <u>PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS</u>	
6. <u>Election of Five Members of the WFP Committee on Food Aid Policies and Programmes</u> (CFA) (CL 97/4; CL 97/LIM/4)	
6. <u>Election de cinq membres du Comité des politiques et programmes d'aide alimentaire</u> (CPA) (CL 97/4; CL 97/LIM/4)	27
6. <u>Elección de cinco miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria</u> (CPA) (CL 97/4; CL 97/LIM/4)	

	<u>Page/Página</u>
IV. <u>OTHER MATTERS</u>	
IV. <u>AUTRES QUESTIONS</u>	28
IV. <u>OTROS ASUNTOS</u>	
7. <u>Calendar of 1990-91 Sessions of the Council and of those Bodies which report to the Council (CL 97/5)</u>	
7. <u>Calendrier 1990-91 des sessions du Conseil et des organes qui lui font rapport (CL 97/5)</u>	28
7. <u>Calendario para 1990-91 de los períodos de sesiones del Consejo y de los órganos que le rinden informes (CL 97/5)</u>	
8. <u>Date and Place of the Ninety-eighth Session of the Council (CL 97/5)</u>	
8. <u>Date et lieu de la quatre-vingt-dix-huitième session du Conseil (CL 97/5)</u>	29
8. <u>Fecha y lugar del 98- periodo de sesiones del Consejo (CL 97/5)</u>	

I. INTRODUCTION - PROCEDURE OF THE SESSION

I. INTRODUCTION - QUESTIONS DE PROCEDURE

I. INTRODUCCION - CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO

LE PRESIDENT: Excellences, très distingués délégués, Mesdames, Messieurs les Observateurs. Je suis particulièrement heureux de déclarer ouverte la quatre-vingt-dix-septième session du Conseil de la FAO. Avant de débiter cette session qui sera brève, je me permets, à titre personnel, de vous dire quelques mots. Je me tourne tout d'abord vers la gauche et je regarde la série de portraits de personnes pour lesquelles j'ai une grande admiration: l'Ambassadeur de Colombie, le Représentant de l'Inde, le dernier Président du Conseil M. Ben Osman. Je voudrais rendre un hommage tout particulier à mon prédécesseur, homme de grand talent, titulaire du diplôme d'ingénieur civil de l'Ecole supérieure des mines de Paris; il a assumé, au sein de ce Conseil, de très grandes responsabilités. Il fut Sous-Secrétaire d'Etat à l'agriculture, Secrétaire d'Etat, Ministre des travaux publics et de l'habitat, ingénieur général au Ministère de l'agriculture, Président du Conseil d'administration de la Compagnie tunisienne de navigation, Ministre des transports et de la communication, Ministre de l'équipement et de l'habitat, Ministre de l'agriculture. Il a occupé des fonctions de responsabilité particulièrement importantes et je lui dis en votre nom à tous et au nom du précédent Conseil toute l'estime et l'admiration que nous lui portons; je lui adresse en votre nom le très cordial merci qu'il mérite.

Je voudrais également très brièvement tenter de situer le rôle de Président indépendant du Conseil. Ce terme de "indépendant" est quelque peu ambigu et équivoque. Qu'est-ce que l'indépendance dans un monde interdépendant? Dans quelle mesure peut-on être indépendant de sa famille, de sa culture, de ses traditions, de ses relations? Je ne pense pas qu'indépendant veuille dire assexué; je ne pense pas qu'indépendant veuille dire neutre; indépendant veut dire le plus objectif possible.

Mais les options fondamentales, les choix que nous avons à faire, les grandes orientations que nous avons à prendre doivent être guidés par une idéologie. Celle qui m'a toujours guidé pendant des années est celle à laquelle je pense maintenant : la défense des plus pauvres et des plus démunis de ce monde; c'est une responsabilité que nous portons tous ensemble, une responsabilité extrêmement lourde.

Cela dit, un Président indépendant se doit d'être le gardien de l'objectivité et surtout de la réglementation telle qu'elle est; il est extrêmement important que nous appliquions les textes fondamentaux de notre Organisation tels qu'ils existent et, si pour une raison ou une autre certains estiment que ces textes sont quelque peu dépassés, doivent évoluer ou doivent être modifiés, il est clair qu'ils doivent l'être selon des procédures normales. Nous n'avons ni à modifier, ni à interpréter les textes. Bien sûr les traditions, la jurisprudence, la pratique des choses font que la FAO, depuis de longues années, a une tradition dans l'application de ses textes et je veillerai personnellement à ce que cette tradition soit maintenue.

Notre session d'aujourd'hui, qui est une session technique, nous permettra de partir dans la prochaine décennie. Un des plus éminents présidents de ce Conseil, parlant de la décennie 80, disait que c'est une décennie perdue pour la plupart des pays en développement. A l'aube de la nouvelle décennie 90, il est de notre responsabilité - et c'est une très lourde responsabilité - de prendre le départ dans les meilleures conditions et de tracer la voie d'une véritable décennie de progrès.

Mon prédécesseur M. Ben Osman a, durant quatre ans, du faire face à une situation difficile. La situation reste grave et reste difficile, notamment sur le plan financier. Je voudrais, en tant que Président indépendant du Conseil, et peut-être pour affirmer cette indépendance que vous attendez de moi, dire une fois de plus combien je suis personnellement convaincu que la théorie dite de la croissance zéro va à l'encontre du programme de ce monde. Nous devons croître, mais croître tous ensemble, ce qui veut dire que demain nous devons envisager que dans le monde qui se transforme, que dans un monde où on abat des murs - où il est indispensable de les abattre - ces murs doivent servir non pas à des relations entre privilégiés, mais doivent servir essentiellement à combler des fossés. Ces fossés nous les connaissons, ce sont les fossés qui séparent les riches et les pauvres. Si, en abattant les murs, on parvient à combler les fossés, nous aurons dans les années qui viennent obtenu un très grand succès. Nous avons une très lourde responsabilité dans ce domaine.

Je crois également qu'un certain nombre de concepts, notamment de concepts de rentabilité économique dont on parle fréquemment, d'ajustements structurels, doivent être vus à la lumière de la véritable rentabilité qui est une rentabilité sociale pour rendre le monde plus juste et meilleur. Je m'y emploierai dans la mesure de mes forces si Dieu le veut, mais je voudrais vous dire que je ne parviendrai à le faire que dans la mesure où nous aurons une véritable collaboration.

On a parlé, et certains représentants d'un grand pays en particulier, du principe de la rotation. Je crois qu'il faut maintenir un équilibre raisonnable, mais qu'il faut surtout appliquer le principe là où les textes sont clairs et là où la volonté s'est exprimée. Mais en ce qui concerne les postes, où le principe n'a jamais existé, il faut bien sûr envisager - si certains pays le désirent - l'introduction de nouveaux textes qui seront soumis aux instances responsables de la FAO et qui pourront être examinés à la prochaine Conférence. Mais pour le moment, nous avons à appliquer les textes tels qu'ils sont et non pas tels qu'ils devraient être, aux yeux de certains êtres.

Je voudrais dire également, puisque pour la troisième fois il y a eu une élection entre deux candidats pour la présidence du Conseil, combien nous sommes attachés au principe de la démocratie. La démocratie est extrêmement importante. C'est la voix de tous, de tous les pays. J'ai toujours été frappé par le sens de la responsabilité des grands pays. Vous savez que dans les démocraties, les citoyens pauvres ont les mêmes droits que les riches. Je crois que dans notre monde qui se construit, les petits pays doivent pouvoir faire entendre leur voix comme les grands pays dans des relations de confiance et d'interdépendance mutuelle.

Je voudrais dire combien je compte sur une atmosphère constructive de collaboration. Je ne pourrai réussir dans ma tâche que dans la mesure où vous m'y aiderez. Nous sommes coresponsables, et si je réussis, c'est à vous que je le devrai.

Je voudrais tout d'abord, au début de cette séance, adresser mes plus cordiales félicitations à tous les nouveaux membres. Parmi les nouveaux membres - j'espère n'en oublier aucun -, je compte le Cameroun, je compte le Ghana, je compte le Royaume du Maroc, je compte le Royaume des Pays-Bas, je compte le Nigéria, je compte, et j'en suis heureux, la Pologne et le Portugal. Tous ensemble nous allons former ce nouveau Conseil et je voudrais du fond du coeur féliciter également ceux qui ont été réélus, qui ont une expérience de la vie du Conseil. Je n'ai, en ce qui me concerne, jamais été membre du Conseil, je n'étais qu'observateur. Je suis peut-être maintenant dans une position différente, mais j'observerai également, puisque je suis sans aucun pouvoir sinon le pouvoir de vous écouter, de vous entendre, ayant surtout la volonté de travailler ensemble. Je suis convaincu que tous contribueront à la réussite de nos travaux. Je les remercie du fond du coeur de leur collaboration.

Je voudrais maintenant, avant d'aborder l'ordre du jour, passer la parole - et c'est un moment particulièrement émouvant - à notre collègue et ami l'Ambassadeur de Colombie.

Gonzalo BULA HOYOS (Colombia): Señor Presidente, querido amigo Antonio, tú sabes cuánto complace a los representantes de Colombia verte en esa importante posición. Contarás en todo momento con nuestra solidaridad y plena cooperación.

La Conferencia ha terminado y prometo que no voy a seguir interviniendo, ésta será mi última declaración en el Consejo de hoy; pero la interesante y afirmativa exposición con que el nuevo Presidente ha inaugurado sus funciones, me ha hecho meditar un poco sobre el término "Independiente" que se ha atribuido al cargo de Presidente del Consejo. Creo que algunos colegas podrían tener interés y a lo mejor curiosidad en saber algo más ya que ellos mismos en repetidas ocasiones me han dirigido a mí esa pregunta.

Cuando yo fui Presidente Independiente del Consejo de los años 73 a 77, al visitar algunos países las autoridades que me recibían y que conocían de antemano mi título, me preguntaban qué quería decir Independiente. Yo traté de dar dos explicaciones. Primero, que el Presidente del Consejo es elegido por la Conferencia y no por el Consejo; y, segundo, que como lo acaba de decir el señor Presidente, puede ser elegido Presidente del Consejo el Representante de cualquier Estado aunque ese país no sea miembro del Consejo. Pero, creo, que la tercera hipótesis es la verdadera razón de ser un Presidente Independiente, la de apartarse completamente de las decisiones y orientaciones de su propio gobierno y seguir la voluntad de todos los Estados Miembros sin distinción.

EL PRESIDENTE: Gracias Excelentísimo señor Embajador de Colombia por sus palabras tan agradables. Somos muy buenos amigos desde hace mucho tiempo. Una vez más quisiera decir que trataré de seguir el camino que usted me indicó.

Joseph TCHICAYA (Congo): Les relations personnelles que j'entretiens avec vous, Monsieur le Président, ne me permettent pas de résister à prendre la parole au cours de cette première séance du Conseil que vous avez l'honneur de présider.

Je voudrais tout simplement vous dire combien la délégation congolaise se félicite de votre élection à cet important poste de Président indépendant du Conseil. Elle se réjouit de pouvoir travailler sous votre sage et clairvoyante direction. Les qualités de fin négociateur et de diplomate avisé que vous réunissez sont autant d'atouts qui vous permettront de conduire les travaux du Conseil avec indépendance et équité. Votre enthousiasme et votre amour du prochain, conjugués à votre compétence et à votre longue expérience du développement, ne manqueront pas d'influencer positivement le rôle central qui actuellement est le vôtre durant les deux prochaines années. L'importance des questions que notre Conseil abordera pendant cette période commande que vous, avec votre haute connaissance des problèmes de l'Organisation et de ceux de l'agriculture dans le monde, soyez à la barre pour faire bénéficier les Etats Membres de cette expérience du terrain sans laquelle le théorique pourrait dominer le pragmatique.

En cette période difficile pour l'Organisation et ses Etats Membres, votre élection rassure parce que, comme vous, nous sommes pour l'idéologie visant à défendre les plus démunis.

Voilà pourquoi je tiens à vous assurer du soutien actif de la délégation de la République populaire du Congo durant l'exercice de votre mandat.

LE PRESIDENT: Merci à Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Tchicaya. Je voudrais lui dire que j'ai vécu longtemps en Afrique, que j'ai toujours eu pour tous les Africains beaucoup d'admiration et j'y ai passé beaucoup de soirées au coin du feu à écouter la sagesse des anciens, des Bamboutas comme on disait, à écouter leurs légendes et leurs proverbes. J'ai beaucoup appris de leur sagesse. J'essaierai de m'en inspirer.

Juan NUIRY SANCHEZ (Cuba): Al calor de sus hermosas palabras, señor Presidente, deseamos hacer una breve intervención que no podría comenzar sin referirme a la satisfacción que experimenta nuestra Delegación de verle presidiendo las sesiones de este Consejo.

Los que tenemos el privilegio de conocerlo, señor Presidente, tanto en el orden profesional como en el personal, nos da la oportunidad de saber que a través del agudo y brillante diplomático, existe también el hombre dotado de gran sensibilidad y condición humana; razón por la que estamos seguros de haber elegido a la persona indicada para llevar el mando en este período calificado reiteradamente de convulso y difícil en el que se entrelazan crisis económicas y posiciones ambiguas.

Al destacar, señor Presidente, sus reales condiciones que le hacen merecedor de las palabras y los estímulos recogidos en su recién pasada elección a la Conferencia, queremos hacerle llegar, Embajador Saintraint, en nombre de mi Gobierno que como conoce tiene plena confianza en la política multilateral, en sus organismos internacionales y, fundamentalmente, en la FAO, el apoyo pleno, respaldo y cooperación en su gestión como Presidente Independiente de este Consejo de la FAO, depositando plena confianza en su reconocida capacidad, carácter y honradez al frente del Consejo de esta Organización y que pocos como usted han contribuido con su trabajo a su desarrollo y conoce en toda su complejidad y detalle. Trabajo que necesita y espera toda una Humanidad llena de miseria, hambre y malnutrición.

No podría dejar de referirme y hacer llegar nuestro saludo y reconocimiento a los nuevos miembros del Consejo con los que compartiremos juntos los trabajos de este período. Bienvenidos colegas, a todos les hago una cordial llamada para laborar juntos y entre todos hacer posible realidad la firme función de esta importante Organización especializada de las Naciones Unidas, la FAO, que tanto necesita de nuestros esfuerzos.

Jacques WARIN (France): Ayant dû m'effacer devant les représentants des groupes régionaux, je n'ai pu avant hier adresser un mot d'adieu à Monsieur Ben Osman ni vous présenter, Monsieur le Président, mes félicitations.

Pour ce qui est du Président Ben Osman, j'ai eu l'occasion de lui dire dans une autre enceinte toute l'admiration que j'éprouvais pour son action à la tête du Conseil au cours des quatre années qui viennent de s'écouler. Mais, Monsieur le Président, je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous présenter en public mes félicitations et par la même occasion de souhaiter la bienvenue à tous les nouveaux membres du Conseil.

Je dirai qu'en tant que Français j'ai un triple motif de me réjouir de votre élection. D'abord parce que, de tous les pays qui entourent la France et qui sont tous ses amis, la Belgique est sans doute celui qui nous est le plus proche par la langue, par la culture et par l'histoire. Ensuite parce que vous êtes un pays membre de la Communauté européenne, et je relève avec satisfaction que c'est la deuxième fois, depuis que la Communauté européenne existe, que ce poste important revient à l'un des nôtres. La première fois, c'était il y a vingt ans, à mon compatriote Monsieur Cépède, dont on me dit qu'il a laissé non seulement son portrait dans le salon, mais aussi un excellent souvenir. Enfin, et la troisième raison est peut-être la plus importante, parce que vous êtes à la fois un véritable expert des problèmes du développement que vous avez traité sur le terrain, et plus particulièrement en Afrique, mais en même temps un homme politique rompu à la pratique du débat parlementaire, puisque vous vous êtes vu pendant quelques années détenteur d'un mandat électif au Parlement de Bruxelles; double qualité qui vous sera très utile pour mener les débats du haut de cette tribune. Il faut avoir une parfaite connaissance des dossiers, et l'ardeur au travail que nous vous connaissons atteste qu'ils seront bien étudiés sous votre houlette, et en même temps une parfaite maîtrise du débat. A cet égard, vos qualités de négociateur et votre autorité naturelle vous seront d'un précieux concours pour faire surgir le compromis de nos discussions et jaillir de la clarté dans un enchevêtrement parfois obscur d'arguments et d'objections.

Permettez-moi d'évoquer une dernière fois votre prédécesseur, Monsieur Ben Osman, qui nous a quittés pour aller poursuivre sa tâche de l'autre côté de la Méditerranée. Voilà un homme qui alliait à la fois une grande affabilité naturelle, une réelle indépendance d'esprit, une grande finesse de perception et un talent tout particulier pour trouver des solutions à des problèmes compliqués. Puissent son action et son style vous inspirer et puissiez-vous aussi marcher sur ses traces à la fois sur le plan de la somme des travaux effectués et en ce qui concerne la durée de son mandat.

Vous avez quatre ans devant vous, Monsieur le Président, avant de prendre place, comme au quatrième acte de Ruy Blas, la pièce de Victor Hugo, dans la galerie des portraits de notre salon rouge. Eh bien, cette période sera, je l'espère, suffisante pour voir l'Organisation, actuellement confrontée à une grave crise financière - vous vous en êtes fait l'écho tout à l'heure - sortir d'un mauvais pas. C'est le vœu que je forme en conclusion de cette petite intervention.

LE PRÉSIDENT: Merci, Excellence, pour les paroles que vous venez de prononcer. De fait, quatre ans permettront peut-être l'ouverture à une dimension nouvelle du monde. Je crois que les quatre années qui viennent seront des années extrêmement importantes et représenteront un morceau particulièrement substantiel de la décennie 1990.

Muhammad Saleem KHAN (Pakistan): Your Excellency, I had the pleasure and honour during the Twenty-fifth Conference Session of congratulating you and extending good wishes on behalf of myself, my country and the member countries of the Group of 77 on your election and of assuring you of our full confidence in your abilities and experience to take the Chair. I should now like, on behalf of myself, my country and the members of the Group of 77 to express our great pleasure at seeing you in the Chair today. We should like to reiterate our full confidence in your abilities and experience to chair this session and once again to convey our full support in your onerous duties of fulfilling the tasks before you. We wish you all success and look forward to seeing you at the head of affairs throughout the four-year term before you.

I should like to take this opportunity to congratulate all members of the Council on their election and re-election during the recent Conference and to welcome the new members among us to this Council Session.

Bashir El Mabrouk SAID (Libya): My colleague and friend, Ambassador Atif Bukhari, Ambassador of the Kingdom of Saudi Arabia, has already expressed the pleasure of the Near East Region on your election to this high office. However, this does not prevent my once again taking this opportunity to express on behalf of my delegation our pleasure at seeing you chair this Session of the Council. Since the outset of your candidacy, the Jamahiriya has reiterated its full support for your nomination to chair the Council. This support was based on our firm belief in the experience and wisdom which you have always displayed. It was also based on the fact that we, as sons of developing countries, feel that you are very close to our problems and are part of us. In spite of the short period during which we have known you over the past few years, we sincerely feel that we have known you for years and that you are very close to us. You may therefore rest assured that the delegation of the Libyan Arab Jamahiriya will fully support you in all the just positions which you will take.

I also take this opportunity to welcome the new members to the Council. We believe they will inject new blood which will enrich the deliberations of the Council in the service of developing countries, the membership as a whole and the Organization.

C. Srinivasa SASTRY (India): We are happy to congratulate you, Mr Chairman, on your assumption of office as Independent Chairman of the Council and to see you presiding over the first meeting of the Council following your election. Since 1986 when your active and direct participation in FAO began, we have had close and friendly relations with the Belgian delegation, and with you in particular. We have been very much impressed by your deep and rich experience of international relations. We have seen your abiding and wide-ranging involvement in geographical terms and also in the variety of activities in development assistance, development administration and, more particularly, in field projects. We have also been very much impressed by the close, abiding and constructive interest which you have taken in the review process, particularly over the last two years. Your interventions as an Observer in the discussions in the Council have clearly brought out your perceptions relating to development work and your insights of the real problems of developing countries.

Three things which particularly impress us are your humanity, your statesmanship, and your friendliness.

May we assure you, Mr Chairman, of our full help and support. You may freely call on our services for any assistance which we can give you in the discharge of your duties. We have every hope that under your guidance, the review process which has just been completed will be implemented, so that FAO, as an organization, will become even stronger and more effective.

May I conclude by welcoming the other new members of the Council.

Tadeusz STROJWAS (Pologne): Monsieur le Président, ce que je veux dire maintenant vient du coeur d'un polonais. Mon intervention ne suivra donc probablement pas les règles de la grammaire de la langue française.

Du fond du coeur d'un délégué polonais, je vous prie d'accepter mes meilleurs voeux de succès dans le travail requis dans vos lourdes fonctions de Président indépendant du Conseil. Je voudrais aussi vous assurer, Monsieur le Président, de la pleine confiance de la délégation polonaise en votre personnalité. Vous pouvez être certain de l'appui constant, du coeur et du cerveau, de la délégation polonaise.

Je voudrais également remercier cordialement tous les délégués de leurs mots de bienvenue.

LE PRESIDENT: Je remercie mon ami polonais des paroles qu'il vient de prononcer.

Je voudrais proposer de clore la liste des orateurs car notre réunion sera relativement chargée du fait des élections auxquelles nous devons procéder.

Sumiji NAKAZAWA (Japan): As Chairman of the OECD Group, I would like to once again express our congratulations to you, Excellency Ambassador Saintraint, on your election to the Independent Chairmanship of the FAO Council. It is a most important body of the Organization.

FAO is now facing a very serious situation. Its role and activities are expected by member countries to further increase. It must also implement the FAO reform decided upon by the recent Conference Resolution. In the process of this implementation of future activity, very different views will be expressed by member countries. These views should be taken into account for the sake of coordination of the FAO Council. It should be the prayer of FAO Council that this coordination between member countries' views should play a central role.

We hope that under your excellent leadership, the FAO Council will be successful in its role of coordination, that the discussion within Council will be fruitful, and that many matters will reach consensus among member countries. I hope you will be very successful in your duty.

LE PRESIDENT: Il est important que nous puissions exposer en toute franchise et loyauté les différents points de vue que nous avons à propos d'un certain nombre de problèmes et que nous essayions de trouver un dénominateur commun. Je voudrais que ce dénominateur commun se situe dans une perspective de progrès et non pas dans une perspective de régression.

Sra. Mercedes FERMIN GOMEZ (Venezuela): Creo que todos quienes me han precedido en el uso de la palabra, quizás habrían hecho innecesario que yo tomase la palabra. Pero la satisfacción de la delegación de Venezuela de verle a usted presidiendo este Consejo, me hace incidir en la necesidad de expresar cuánto es para nosotros grande la esperanza de que su presidencia por el Consejo, deba lograr para esta Organización lo que esperan de ella los países del Tercer Mundo.

Usted, señor Presidente, ha vivido largos años en dos continentes que constituyen parte del Tercer Mundo: Africa y América Latina. Los ha conocido de cerca. Usted es probablemente el mejor testimonio de lo que significa, y de la necesidad del trabajo de campo para esta Organización; porque usted ha conocido en el propio terreno cuáles son las dificultades, los problemas de las comunidades pobres de los países desheredados, de quienes realmente tienen mayor necesidad de la Organización a que pertenecemos.

Por esa razón, nosotros tenemos confianza en que estando usted en la Presidencia del Consejo, estarán presentes en su memoria, como lo ha expresado hoy mismo en esta mañana, tendrá siempre presente la realidad que existe en los continentes en donde millones de seres siguen padeciendo hambre, malnutrición, necesidades, abandono; y que es precisamente ésa la misión encomendada a la FAO.

Ayudará usted entonces, señor Presidente, y nosotros tenemos confianza en ello, de que en cualquier momento en que se presente una discusión en este Consejo sobre la opción por aquellos países que piensan que el multilateralismo no es la filosofía que debe aplicar la FAO, sino que debemos mirar esta Organización como una institución rentable o como una institución para producir dividendos, entonces en sumente estará presente aquella realidad de millones de seres que están esperando una mano tendida para hacerlos salir de ese estado de depresión y llegar a la autosuficiencia, siquiera la autosuficiencia alimentaria que es la más importante.

Tenemos confianza en que desde allí, usted trabajará y alentará a quienes todavía no pueden ver estas realidades para que lo comprendan y nos ayuden.

LE PRESIDENT: Je voudrais ajouter une chose. J'ai bien connu l'Amérique latine, j'ai bien connu l'Afrique mais j'ai eu l'occasion de me rendre très souvent en Asie et je vais vous faire une confidence que je fais rarement. Je suis grand-père de quatre petits-enfants; deux d'entre eux viennent des Indes et j'ai pour eux une affection toute particulière. Je puis donc vous dire qu'à côté du continent latino-américain, à côté du continent africain, j'ai eu beaucoup de contacts avec les Indes où j'ai longuement séjourné, avec l'Indonésie, avec la Thaïlande, avec la Malaisie, avec la Chine. J'ai beaucoup voyagé en Asie et j'ai toujours eu beaucoup de respect pour ces vieilles civilisations qui sont nos civilisations mères, dont j'ai essayé de trouver à la fois la sagesse et la spiritualité.

Parviz KARBASSI (Iran, Islamic Republic of): On behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran, I would like to extend my great pleasure and congratulations on your right and democratic election as Independent Chairman of the Council. Distinguished delegates have already said many good things about you, which you deserve, so in order to save time, I will go along with them.

I believe in you as a great personality who has belief in and respect for the dignity of individuals, societies, organizations, and countries. We are sure that you are the right personality for this position. On behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran, I would again like to congratulate you and hope that God will give you success in your new task. I assure you of our full support.

I would also like to welcome the new Members of Council, and those who have been re-elected to the Council.

Rachadi ISKANDÀR (Indonesia): My statement will be brief, in view of the fact that we face an important task. My delegation would like to join in the views expressed by the distinguished delegates who have spoken before me, in congratulating you on your chairing this august meeting. We have trust in you, and in your ability and capability to conduct this meeting in a fruitful manner. You may be assured of our support throughout these Council meetings, and I wish you, on behalf of my Government, good luck and success in your endeavours.

Yousef Ali Mahmoud HAMDÍ (Egypt): It gives me great pleasure to see you chairing this Council as an Independent Chairman. Allow me on behalf of the delegation of my country to congratulate you once again on the confidence placed in you by the international community. We are fully confident that you will undertake your responsibilities in the best possible way, as we very well know your wisdom and experience in the workings of this Organization. I personally had the honour to be your colleague in some of those duties.

We congratulate you sincerely, and wish you every success.

CHAIRMAN: Thank you very much, Mr Hamdi. As you know, I acted as Chairman of the CFA. I learned a lot from you, and was very grateful to you for your experience as Chairman.

Peter FRANKLIN (Australia): Mr Chairman, many who are far more eloquent than I have gone before to congratulate you on your election to this high office. My delegation simply wishes to congratulate you on your election and to assure you that you have our fullest support as well as that of the Southwest Pacific region during the challenging period which is ahead for you and the Council.

We would also wish to take this opportunity to offer our warmest welcome to the newly elected members of the Council.

Stanley Mukindia GUANTAI (Kenya): Mr Chairman, my delegation would like to join others in congratulating you and in welcoming you as our new Independent Chairman of the Council. My Ambassador was able to congratulate you personally on your election during the just concluded Conference.

I wish also to convey our sincere appreciation of the work and contribution of Lassad Ben Osman who had to steer the Council during a period which was quite critical and stormy.

In welcoming you, Sir, we wish to assure you of our cooperation and our hope that together the Council will despatch its duties to the best advantage of Member States and for a stronger FAO.

In conclusion, I wish to welcome the new members who have been elected to the Council.

Ibrahima KABA (Guinée): Au nom de ma délégation, je tiens à vous dire que nous nous réjouissons de vous voir présider notre Conseil; nous vous souhaitons plein succès et vous assurons de notre totale disponibilité.

François ROUX (Observateur de Belgique): La Belgique tient en toute indépendance à vous féliciter pour votre élection. Comme vous le savez, la délégation belge n'a jamais été véritablement pléthorique; qu'un être vienne à lui manquer et la voici dépeuplée. Aussi n'est-ce pas sans appréhension que je constate cet événement heureux. Cette appréhension est celle de l'élève qui voit s'éloigner le professeur qui, de manière sûre, a guidé ses premiers pas hésitants sur le terrain mouvant de la diplomatie multilatérale.

Je ne vous dissimule pas non plus toute la fierté que j'éprouve à voir pour la première fois un représentant du Royaume de Belgique accéder à cette prestigieuse fonction. J'en suis d'autant plus fier que vous regroupez un certain nombre de vertus fort prisées: on a déjà souligné votre ardeur au travail et la fermeté de vos convictions, mais vous possédez en outre deux qualités humaines essentielles: la gentillesse et la simplicité.

Si l'on ajoute à tout cela l'expérience acquise dans toutes vos vies antérieures, vous êtes bien pourvu pour assumer la tâche qui vous incombe. Vous le ferez, j'en suis certain, en suivant cette ligne de conduite que vous vous êtes fixé il y a bien longtemps et que nous pouvons résumer ainsi: l'important c'est d'agir et l'essentiel c'est d'y croire.

Vous voici donc devenu notre Président, mais pour moi vous serez toujours mon Ambassadeur, mon premier Ambassadeur et c'est à tous ces titres que je tiens à vous souhaiter plein succès dans vos nouvelles fonctions.

1. Adoption of the Agenda
1. Adoption de l'ordre du jour
1. Aprobación del programa

LE PRESIDENT: Vous avez sous les yeux l'ordre du jour, document CL 97/1 du 30 novembre 1989. Avez-vous des observations? Je n'en vois pas. L'ordre du jour est adopté.

2. Election of Three Vice-Chairmen
2. Election de trois vice-présidents
2. Elección de tres Vicepresidentes

Ce point concerne l'élection des trois Vice-Présidents. Je vais donner la parole aux différents membres du Conseil qui souhaiteraient faire des propositions sur les différentes vice-présidences.

F.C. PRILLEVITZ (Netherlands): I share the views expressed by the Chairman of the Group of OECD, Mr Nakazawa, who expressed our congratulations to you, Mr Chairman. I must say I am still unaccustomed to seeing you in the Chair but I am sure you will be a big success.

I should like to propose as first Vice-Chairman His Excellency Javier Tantalean Arbulu, the Ambassador of Peru.

Amin ABDEL-MALEK (Liban) (langue originale Arabe): La délégation du Liban appuie la candidature de Son Excellence l'Ambassadeur du Pérou pour la première vice-présidence.

LE PRESIDENT: Je félicite du fond du coeur Son Excellence l'Ambassadeur Javier Tantalean Arbulu et ce avec d'autant plus de joie que je sais tous les liens qui l'attachent à mon pays; j'ai connu sa famille au Pérou et suis particulièrement heureux qu'il soit mon premier vice-président.

Horacio M. CARANDANG (Philippines): Mr Chairman, the Philippine delegation joins other delegations in congratulating you most sincerely on your election as Independent Chairman of this Council, and in welcoming most warmly the new members of Council. The Philippine delegation is convinced that you will be able to guide the deliberations of this Council during difficult times when FAO has so many challenges to face.

Now I should like to nominate for our second Vice-Chairman His Excellency George Lamptey, Ambassador and Permanent Representative of Ghana to FAO. I think he will be of great help to you.

Also, I should like to support the nomination of His Excellency Ambassador Javier Tantalean Arbulu, Ambassador of Peru and Permanent Representative to the FAO, as first Vice-Chairman.

Hannu HALINEN (Finland): Mr Chairman, I should also like to congratulate you on assuming the chairmanship of the Council. Similarly, I congratulate the new members of the Council. We are looking forward to a constructive cooperation with you all.

We have followed with appreciation the considered and thoughtful work of Ambassador Lamptey during the Conference and at many previous meetings. It is a great pleasure and honour for me to second the nomination of Ambassador Lamptey as a Vice-Chairman of the Council.

CHAIRMAN: I thank Mr Halinen for his support for the second Vice-Chairman, His Excellency George Lamptey. Now we have to elect the third Vice-Chairman.

Raphaël RABE (Madagascar): Je voudrais tout d'abord vous réitérer les félicitations les plus chaleureuses que nous vous adressons au nom du groupe africain et au nom de notre délégation, et vous manifester une fois de plus l'immense plaisir que nous avons de vous voir présider cet important organe de la FAO. Nous vous assurons de notre franche et entière collaboration.

Permettez-moi de féliciter également Leurs Excellences Javier Tantalean Arbulu et George Lamptey du Ghana pour leur brillante élection.

C'est un honneur et un plaisir pour ma délégation de présenter la candidature de M. Li Zhenhuan, Ministre plénipotentiaire et Représentant permanent de la Chine auprès de la FAO, au poste de Vice-Président de cette 97ème session du Conseil.

Les raisons de cette proposition sont connues de tous; nul n'ignore l'engagement plein et entier de M. Li Zhenhuan dans toutes les affaires de l'Organisation, sa capacité et sa compétence dans tous les domaines qui nous occupent, relatifs à l'alimentation et à l'agriculture.

Enfin, ma délégation tient à souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres du Conseil.

Il ja HOLINSKY (Czechoslovakia): Mr Chairman, on behalf of the Czechoslovak delegation I should first like to join my colleagues in congratulating you on the assumption of your duties as the newly elected Independent Chairman of the FAO Council. We, too, sincerely wish you good luck in your forthcoming efforts further to consolidate mutual cooperation and understanding in approaching the essential programmes of FAO within the framework of the whole Organization following the Twenty-fifth Session of the FAO Conference.

It is an honour for my delegation to second the nomination of His Excellency Ambassador Li Zhenhuan for the post of third Vice-Chairman of the Council.

LE PRESIDENT: Je remercie le Représentant de la Tchécoslovaquie et je déclare élu comme premier Vice-Président Son Excellence Javier Tantalean Arbulu du Pérou, comme second Vice-Président George Lamptey du Ghana et comme troisième Vice-Président Li Zhenhuan de la République de la Chine. Monsieur Li est arrivé relativement récemment; il est l'ami de tous; il est connu de tous; depuis de nombreux mois il a révélé sa grande valeur et sa grande compétence; nous avons eu l'occasion de beaucoup travailler ensemble et il sait toute l'amitié qui nous unit.

Je félicite les trois Vice-Présidents et vous propose de les acclamer.

Applause

Applaudissements

Aplausos

Tribute to H.E. Mr McDonald Benjamin, Ambassador of Dominica

Hommage à S.E. M. McDonald Benjamin, Ambassadeur de la Dominique

Homenaje al Excmo. Sr. McDonald Benjamin, Embajador de Dominica

João Augusto DE MEDICIS (Brazil): I would propose to this Council that we observe a minute's silence to be attributed to the memory of the late Ambassador McDonald Benjamin of Dominica, the most distinguished member of the Programme Committee whose death we all regret and whose example of dedication to FAO we should all emulate.

LE PRESIDENT: J'ai bien connu l'Ambassadeur de Dominique, notre ami Benjamin; j'ai toujours eu pour lui une estime toute particulière, pour sa compétence, sa sagesse et sa modération; il est décédé il y a un peu plus d'un mois et, à son enterrement, sa veuve, très émue, m'a dit: "Monsieur Saintraint, pensez aux pauvres"; ce sont des paroles que je n'oublierai jamais et que j'essaierai d'appliquer.

Je vous demanderai une minute de silence à sa mémoire.

One minute of silence

Une minute de silence

Un minuto de silencio

II. ELECTION OF COMMITTEES

II. ELECTION DES COMITES

II. ELECCION DE COMITES

3. Election of the Chairman and Members of the Programme Committee

3. Election du président et des membres du Comité financier

3. Elección del Presidente y de los miembros del Comité de Finanzas

5. Election of the Members of the Committee on Constitutional and Legal Matters (CCLM)

5. Election des membres du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (CQCJ)

5. Elección de los miembros del Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos (CACJ)

LE PRESIDENT: Nous allons maintenant procéder à l'élection du Président et des membres du Comité de programme. Je me réfère aux documents CL 97/2 et CL 97/LIM/1.

Je me permets de vous signaler qu'un certain nombre d'élections auxquelles nous devons procéder peuvent, selon notre règlement, avoir lieu sans que l'on procède à un vote, ceci dans l'hypothèse où le nombre de candidats est égal au nombre de sièges à pourvoir.

J'ai l'intention de vous le proposer au fur et à mesure, au cours de la présente session, de sorte que, comme il est écrit à l'article XII-9(a) du règlement général, il soit possible de procéder à la nomination par "consentement général manifeste" (ce sont les termes du règlement général); le président peut proposer au Conseil de procéder aux nominations par consentement général manifeste. Cela nous éviterait, dans un certain nombre de cas - pas tous bien évidemment - la procédure du vote.

R.G. PEHITT (united Kingdom): My delegation is glad to be here to share the happiness of this occasion with you, Mr Chairman, and we look forward to working under your robustly independent leadership, and with your colleagues who have just been elected.

However, I wish to raise a technical point at this stage in the proceedings. You mentioned that, in some cases, there was no requirement for an election. I think that is a reference to the single candidate for chairmanship of the Programme Committee and, for that of the Finance Committee.

However, Rule XXVI-3(b) of the General Rules governing these elections specifies that the Council shall first elect a Chairman from among the designated representatives of the prospective members of the Committee. This would lead us to suggest that, for the avoidance of doubt, a prior stage is necessary in order to establish that none of the other designated representatives or prospective members is standing for chairmanship. Therefore, I would suggest and request that, at this stage and when you reach the same stage under item 4, you invite the other representatives named in CL 97/LIM/1 or 2 as appropriate, to indicate whether or not they are being put forward and standing for chairmanship. If anyone is, then obviously his name should also go forward for election.

LE PRESIDENT: Je remercie le Royaume-Uni pour la question qu'il vient de poser, à laquelle nous pourrions répondre sans difficulté.

Je passerai tout d'abord la parole à M. Alessi, Secrétaire général, et ensuite à M. Moore, du Service juridique, de façon à apporter les précisions voulues en toute clarté et à éviter toute équivoque possible.

LE SECRETAIRE GENERAL: Je peux confirmer, comme il apparaît dans le document CL 97/LIM/1, que pour le poste de président du Comité du programme on n'a reçu qu'une seule candidature et que les autres candidatures ont été présentées pour les postes de membres du Comité du programme et non pas pour le poste de président du Comité du programme.

LEGAL COUNSEL: As has been pointed out by Mr Alessi, the Secretary-General of the Council, in fact the Member Nations have already indicated whether they wish to nominate their representatives as chairmen of the Programme and Finance Committees. Therefore, this has already been an expression of intent on the part of those Member Nations.

Perhaps I should give a word of explanation about procedures as set out in Rules XXVI 3 (b) and (c) in respect of the election of the chairmen and members of the Programme Committee and of the Finance Committee, since these Rules have been specifically referred to by the distinguished delegate of the United Kingdom. I should point out, first of all, that these Rules are very clear in providing for election in two stages, as the distinguished delegate of the United Kingdom mentioned. Firstly, the election of the chairmen and, secondly, the election of the members of the committee. In this sense, it differs from some of the other committees, such as the CCLM, where the members are elected and then the members themselves elect the chairman. Here we have two stages: the first stage is to elect the chairman from among the prospective members of the

committee, and secondly, to elect the members themselves. So far as the election of the chairman is concerned, as provided for in Rules XXVI 3 (b), or XXVII 3 (b), the question then arises of how that election will be carried out. The basic texts are silent on this. They merely provide that the first stage should be the election of the chairman from the representatives of the prospective members of the committee.

However, I should point out that the practice has been developed and accepted by the Council over the course of, as far as I know, the entire history of the Programme and Finance Committees. The practice has developed that this should be a call for nominations for the post of chairman, and that these will then be the candidates for the post of chairman. I should indicate that this is perfectly consistent with the Rules as they relate to the first stage of the procedure of electing the Chairmen of the Programme and Finance Committees. I think the reason for this practice of calling for nominations specifically for the chairman is quite clear: it is related to the desire to provide for an efficient organization and management of the election process. Because if this were not the case, then the Council would be required to elect a single candidate to a single post from amongst all of the prospective members. I believe that this would require a whole series of elections.

Therefore, the reason behind this nomination process is to avoid a series of elections, but to have an efficient management of the elections. As I see it, this is the reason for the nomination process. I should say that it is a nomination process built up by accepted practice - accepted always by the Council and based on the Rules themselves.

Finally, I should point out that law is built up both of Rules and of accepted practices. As long as they are not inconsistent, both of these are a source of law for your Council.

I hope this has clarified the matter.

R.G. PEIITT (United Kingdom): I thank Mr Moore for his clarification. In view of the fact that on some of the points at issue the basic texts are silent, I think it would be reasonable, without interfering too much with our business, to establish beyond reasonable doubt that there is only one candidate for both these elections. Therefore, I persist with my suggestion that you, Sir, check this point before we enter into the election.

LE PRESIDENT: Je voudrais signaler que le texte de l'Article XXVI point 3 du Règlement général dit de manière très claire que le Conseil élit tout d'abord un président parmi les représentants désignés des Etats Membres susceptibles d'être appelés à faire partie du Comité, c'est-à-dire ayant posé leur candidature. J'ai consulté ce matin le dossier. Il y a un certain nombre de personnes - puisqu'il s'agit de nomination à titre personnel mais également de représentations équilibrées entre les différentes Régions composant la FAO qui ont présenté une candidature pour être membres du Comité du programme - mais nous n'avons reçu qu'une seule candidature pour le poste de Président. La candidature introduite pour le poste de Président n'est pas une candidature introduite comme membre.

Nous en sommes à examiner le Comité du programme et je puis vous assurer - j'ai le dossier ici - qu'il y a une seule candidature à la présidence de ce Comité. C'est la candidature de Monsieur Marcel Mazoyer de la République française. Il y a un poste et un candidat. Est-ce qu'il y a des objections à ce que cette nomination ait lieu? ...

S'il n'y a pas d'objections, je vous demanderai de bien vouloir applaudir.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je déclare dès lors Monsieur Marcel Mazoyer élu à la Présidence du Comité du programme. Il a été élu par consentement général manifeste comme indiqué dans les Textes fondamentaux.

Nous allons maintenant passer aux membres du Comité du programme. Ainsi qu'il est spécifié dans le document CL 97/LIM/I, nous sommes saisis de huit candidatures pour les Régions Afrique, Asie, Amérique latine et Caraïbes, et Proche-Orient. Je vais me permettre de les citer.

En ce qui concerne l'Afrique, nous sommes saisis de la candidature de M. Assefa Yilala d'Ethiopie et de M. Amor Ben Romdhane de Tunisie.

En ce qui concerne l'Asie, nous sommes saisis de deux candidatures, la première étant celle de M. Zhu Peirong de Chine et la seconde étant celle de M. Salmon Padmanagara d'Indonésie.

En ce qui concerne l'Amérique latine et les Caraïbes, nous sommes saisis de deux candidatures, celle de M. Clifton Edgar Maynard des Barbades et celle de M. José Ramón López Portillo y Romano du Mexique.

En ce qui concerne le Proche-Orient, nous sommes saisis de deux candidatures, celle de Mme Fatimah Hayat du Koweït et celle de M. Bashir Mabrouk Said de Libye.

Nous avons huit candidatures pour huit sièges à pourvoir.

S'il n'y a pas d'objections, je serai heureux de vous proposer les candidats que je viens de nommer comme membres du Comité du programme par consentement manifeste.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRÉSIDENT: Je tiens à féliciter de tout coeur M. Yilala, M. Ben Romdhane, M. Zhu Peirong, M. Salmon Padmanagara, M. Clifton Maynard et plus particulièrement M. José Ramón López Portillo y Romano des Etats-Unis du Mexique, présent dans notre enceinte depuis tant d'années ainsi que Mme Fatimah Hayat et M. Bashir Mabrouk Said qui sont élus membres du Comité du programme. Je les félicite de tout coeur, ils ont une tâche extrêmement importante à assumer dans les mois et les années qui viennent. C'est un plaisir pour moi de les déclarer élus dans cet important Comité.

La seconde étape consiste à élire trois membres appartenant aux Régions suivantes: Europe, Amérique du Nord et Pacifique du Sud-Ouest.

Nous venons d'élire le Président du Comité du programme qui appartient à la Région Europe. Par conséquent, les sièges restant à pourvoir pour ce groupe de Régions: Europe, Amérique du Nord et Pacifique du Sud-Ouest, sont deux.

Ainsi qu'il est dit dans le document CL 97/LIM/I, nous avons cinq candidats que je vous nomme:

M. Hermann Redl pour l'Autriche, Angel Barbero Martín pour l'Espagne, Per Harald Grue pour la Norvège, Zbigniew Karnicki pour la Pologne. Ces quatre personnes appartiennent au Groupe Europe.

Pour le Groupe Amérique du Nord, nous avons M.E.W. Weybrecht du Canada. Et en ce qui concerne le groupe du Pacifique du Sud-Ouest, nous n'avons pas de candidature et dès lors pas de problème.

Nous devons procéder à un vote.

Vous vous rappellerez sans doute, parce qu'on en a beaucoup parlé, qu'il existe une résolution de la Conférence de 1987, approuvée par la Conférence, invitant les membres du Conseil à assurer une représentation juste et équitable des différentes Régions dans le Comité du programme et le Comité financier.

Vous vous souviendrez, et c'est tout récent, que notre Conférence qui vient de se terminer a encore mis de manière très précise l'accent sur cette résolution. La résolution invite les membres du Conseil à assurer qu'un roulement équitable dans les pays de chaque Région soit effectué. Je vous demande de tenir compte de cette décision au moment du vote. La Résolution 11/87 est une résolution importante et il y a là un grand problème de responsabilité pour chacun des pays de se rendre compte que cette résolution, approuvée en 1987 et confirmée après de longues discussions en 1989, doit être respectée.

Je répète donc que nous avons cinq candidats pour deux sièges et je donne la parole à M. Alessi, Secrétaire général, qui va vous expliquer concrètement et pratiquement comment nous allons procéder.

LE SECRETAIRE GENERAL: Le Secrétaire adjoint, M. Tedesco, va procéder à l'appel des pays membres du Conseil. A l'appel du nom de son pays, chaque délégué voudra bien se rendre dans la zone réservée au vote où il recevra un bulletin de vote portant le nom des candidats. Je précise que chaque bulletin doit désigner autant de candidats qu'il y a de sièges à pourvoir, en l'occurrence deux, sous peine d'invalidité.

LE PRESIDENT: Je vous montre le bulletin de vote. Il fait une séparation très nette entre le groupe d'Europe et le groupe d'Amérique du Nord, étant entendu que sur ce bulletin de vote deux votes et pas plus doivent être émis.

Je demande au représentant de la Finlande et au représentant de Trinité-et-Tobago de bien vouloir accepter de faire office de scrutateurs et de se rendre dans la zone réservée au vote. Je les remercie à l'avance de bien vouloir accepter cette tâche.

Vote

Vote

Votación

CL 97/RS/6

REPORT OF BALLOT RESULTAT DU SCRUTIN RESULTADO DE LA VOTACION	No. 1	PROGRAMME COMMITTEE (Europe, North America, Southwest Pacific) COMITE DU PROGRAMME (Europe, Amérique du Nord, Pacifique du Sud-Ouest) COMITE DEL PROGRAMA (Europa, América del Norte, Pacífico Sudoccidental)
---	-----------------------------	--

1. Ballot papers issued Bulletins distribués Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	2
3. Abstentions Abstentions Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas validas	47
5. Seats to be filled Sièges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	2
6. Votes cast Suffrages exprimés Votos emitidos	47

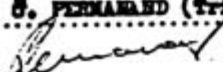
7. Majority Majorité Mayoría	24
------------------------------------	----

Elected - élus - Eligidos		Not Elected - Pas élus - No Elegidos	
CANADA	34	NORWAY	21
		POLAND	16
		SPAIN	13
		AUSTRIA	10

Tellers/Scrutateurs/Escrutadores

Signature
Firma

J. FERNANDEZ (Trinidad & Tobago)

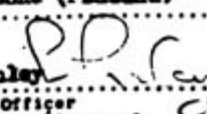


30-11-89

Date
Fecha

Signature
Firma

Le GRANBERG (Finland)



B. Länley

Elections Officer
Fonctionnaire électoral
El oficial de elecciones

LE PRESIDENT: Je déclare M. Weybrecht élu au Comité du programme et je vous propose de l'applaudir très chaleureusement.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je remercie le Conseil d'avoir bien voulu écouter notre appel en ce qui concerne l'équilibre géographique et l'application de la Résolution 11/87.

Quatre pays n'atteignent pas la majorité:

Norvège: 21 voix, Pologne: 16 voix, Espagne: 13 voix, Autriche: 10 voix.

Nous devons procéder à un nouveau vote pour départager ces quatre pays.

Il s'agit de choisir parmi quatre personnes; en effet les pays sont représentés par des personnes; il faut donc émettre un vote et celui qui obtient le plus de voix sera élu.

LE SECRETAIRE GENERAL ADJOINT: Un bulletin de vote a été préparé avec les noms des quatre pays; il faudra mettre une croix puisqu'il y a un siège à pourvoir; il faudra mettre une croix pour choisir entre les quatre pays de l'Europe: Autriche, Norvège, Pologne et Espagne.

Nous sommes prêts à voter.

LE PRESIDENT: Je demanderai aux deux mêmes scrutateurs qui ont eu l'obligeance de procéder à la première élection de bien vouloir reprendre leur tâche: le représentant de Finlande et le représentant de Trinité-et-Tobago.

Vote

Vote

Votación

CL 97/RS/6/A

REPORT OF BALLOT RESULTAT DU SCRUTIN RESULTADO DE LA VOTACION	No. 2	<p>PROCLAMÉ COMITTEE (Europe, North America, Southwest Pacific)</p> <p>COMITE DU PROGRAMME (Europe, Amérique du Nord, Pacifique du Sud-Ouest)</p> <p>COMITE DEL PROGRAMA (Europa, América del Norte, Pacifico Sudoccidental)</p>
---	--------------	--

1. Ballot papers issued Bulletins distribués Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	2
3. Abstentions Abstentions Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas validas	47
5. Seats to be filled Sièges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	1
6. Votes cast Suffrages exprimés Votos emitidos	47

7. Majority Majorité Mayoría	24
------------------------------------	----

Elected - Elus - Eligidos	Not Elected - Pas Elus - No Elegidos	
	NORWAY	21
	AUSTRIA	10
	POLAND	9
	SPAIN	7

Tellers/Scruteurs/Escrutadores

R. PERMANAND
(Trinidad & Tobago)

Signature
Firma

30.11.89

Date
Fecha

L. GRANBERG
(Finland)

Signature
Firma

B. Lintu

Elections Officer
Fonctionnaire électoral
El oficial de elecciones

LE PRESIDENT: Aucun des pays n'ayant atteint la majorité requise de 24 voix, nous devons procéder au troisième tour qui sera, je l'espère, le dernier.

João Augusto DE MEDICIS (Brésil): Je voulais demander s'il n'était pas possible de faire les deux élections en même temps, ce qui nous ferait gagner du temps. Nous sommes au courant de la procédure, les bulletins sont différents et cela gagnerait vraiment du temps.

Thomas YANGA (Cameroon): We have done the first round and we have seen clearly that Norway had 23, Poland 16, Spain 13, and Austria 10. Now in the second round Norway has 21, and we see 10 and 9 following. Can I suggest that for this round the two with the least votes be eliminated, and then we vote for the candidates who are very close.

ASSISTANT SECRETARY-GENERAL: I have my text in English. Rule XII(d) says that in any election by the Council to fill simultaneously more than one elective place, the following shall apply: if only some of the elective places have been filled after the first ballot, a second ballot shall be cast to fill the remaining elective places under the same conditions as the first ballot. This procedure shall be continued until all the elective places have been filled.

Horacio M. CARANDANG (Philippines): I want to refer to the same Rule, that in spite of the goodwill, we have to follow the Rules.

LEGAL COUNSEL: I should just like to point out one thing, that the Rules regarding elections by the Conference are different from the Rules regarding elections by the Council. You have heard the Rule regarding the elections by the Council. The Rules regarding elections by the Conference indicate that in the event that no candidate receives the required majority, the candidate having the smallest number shall withdraw and a further ballot be held.

In this sense it is obvious that the Rules regarding the Council do not provide for this, but that the procedure shall be continued until all elective places have been filled. They are therefore quite clear. They had the chance to follow the Conference Rules, but in fact they did not. Therefore I think there is not doubt about it.

Atif Y. BUKHARI (Saudi Arabia, Kingdom of): I should like to second the proposal of the Ambassador of Brazil, if there is no legal problem.

Bashir El Mabrouk SAID (Libya) (original language Arabic): With due respect to the proposals by the distinguished Ambassador of Brazil and from Saudi Arabia, I believe that we have to have two separate elections.

LE PRESIDENT: Il n'y a pas d'objections d'ordre juridique à ce que les scrutins soient joints, mais j'ai une certaine appréhension que la situation ne soit pas claire, d'autant plus que la couleur des bulletins peut être confondue. En séparant les votes, même si cela nous retient quelques minutes de plus, il y a un risque de confusion moindre. Mais je suis dans les mains du Conseil.

Nous allons donc passer au scrutin pour l'élection des membres du Comité des questions constitutionnelles et juridiques. Nous avons huit candidatures pour sept postes à pourvoir. Les candidatures sont les suivantes: Chili, Chypre, Tchécoslovaquie, France, Italie, Pakistan, Sénégal, Etats-Unis d'Amérique.

Nous voterons en même temps pour choisir un pays parmi les quatre pays qui n'ont pas atteint la majorité de 24 pour le Comité du programme. Ces quatre pays sont: la Norvège, la Pologne, l'Espagne et l'Autriche.

En ce qui concerne le Comité des questions constitutionnelles et juridiques, il faudra mettre sept croix pour cette élection au CQCJ. Nous allons donc procéder aux deux votes simultanément.

Voici les bulletins: le bulletin bleu concerne le Comité du programme; il faut cocher un nom parmi les quatre candidats présentés pour le groupe de l'Europe. S'agissant des élections au CQCJ, il faut mettre 7 croix, le chiffre est clairement indiqué.

SECRETAIRE GENERAL ADJOINT: Nous allons procéder tout de suite à l'élection du siège à pourvoir pour le Comité du programme ainsi que des sept sièges pour le CQCJ.

Vote

Vote

Votación

CL 97/RS/6 /B

REPORT OF BALLOT RESULTAT DU SCRUTIN RESULTADO DE LA VOTACION	No. 3	PROGRAMME COMMITTEE (Europe, North America, Southwest Pacific) COMITE DU PROGRAMME (Europe, Amérique du Nord, Pacifique du Sud-Ouest) COMITE DEL PROGRAMA (Europa, América del Norte, Pacífico Sudoccidental)
---	---------------------	--

1. Ballot papers issued Bulletins distribués Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	0
3. Abstentions Abstentions Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas válidas	49
5. Seats to be filled Sièges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	1
6. Votes cast Suffrages exprimés Votos emitidos	49

7. Majority Majorité Mayoría	25
------------------------------------	----

Elected - Elus - Elegidos		Not Elected - Pas Elus - No Elegidos	
NORWAY	28	POLAND AUSTRIA - SPAIN	10 6 5

Tellers/Scrutateurs/Escrutadores

Signature (Trinidad and Tobago) *R. PERMANAND*
Firma

Signature (Finland) *L. GRANBERG*
Firma

30.11.89
Date
Fecha

B. Lintley
Elections Officer
Fonctionnaire électoral
El oficial de elecciones

REPORT OF BALLOT RESULTAT DU SCRUTIN RESULTADO DE LA VOTACION	No. 1	COMMITTEE ON CONSTITUTIONAL AND LEGAL MATTERS COMITE DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES COMITE DE ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y JURIDICOS
---	----------	---

1. Ballot papers issued Bulletins distribues Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	1
3. Abstentions Abstentions Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas validas	48
5. Seats to be filled Sieges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	7
6. Votes cast Suffrages exprimes Votos emitidos	48

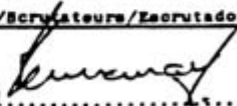
7. Majority Majorite Mayoría	25
------------------------------------	----

Elected - Elus - Elegidos		Not Elected - Pas Elus - No Elegidos	
SENEGAL	47	CHILE	37
ITALY	46		
PAKISTAN	45		
CZECHOSLOVAKIA	43		
CYPRUS	42		
U.S.&.	38		
FRANCE	38		

Tellers/Scruteurs/Escrutadores

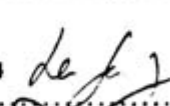
Signature
Firma

R. PERMANAND
(Trinidad & Tobago)



Signature
Firma

L. GRANBERG
(Finland)



30.11.89

Date
Fecha

B. Linsley
Elections Officer
Fonctionnaire electoral
El oficial de elecciones

LE PRESIDENT: Je déclare la Norvège élue au Comité du Programme et vous demanderai de l'applaudir.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je déclare le Sénégal, l'Italie, le Pakistan, la Tchécoslovaquie, Chypre, les Etats-Unis et la France élus au Comité des questions constitutionnelles et juridiques, et je vous demanderai de les applaudir.

Applause

Applaudissements

Aplausos

4. Election of the Chairman and Members of the Finance Committee

4. Election du Président et des membres du Comité financier

4. Elección del Presidente y de los miembros del Comité de Finanzas

LE PRESIDENT: Nous passons maintenant au point 4 qui concerne l'élection du Président et des membres du Comité financier. Ce point fait l'objet du document CL 97/1 et CL 97/LIM/2.

En ce qui concerne le poste de Président, nous faisons face à une situation identique à celle du Comité du Programme: nous avons une seule candidature, celle de Monsieur Carlos di Mottola Balestra. S'il n'y a pas d'objection, je suggère de désigner Monsieur di Mottola Balestra à la Présidence également par consentement général manifeste.

Mais auparavant, je donne la parole au Représentant du Royaume-Uni.

R.G. PETIT (United Kingdom): Again, as last time, may I request that for the avoidance of doubt at this point, you clarify that the other designated representatives and prospective members of the Committee are not standing as Chairman.

LE PRESIDENT: Vous avez les formulaires sous les yeux. J'ai consulté les dossiers qui se trouvent ici. En ce qui concerne la présidence, il y a un seul candidat.

Comme il n'y a qu'un candidat à la présidence, je vous propose de procéder à son élection par applaudissements.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je tiens à féliciter Monsieur Carlos di Mottola Balestra, Ambassadeur du Costa Rica, de son élection.

Si vous le permettez, je voudrais profiter de la circonstance pour remercier très sincèrement et cordialement Monsieur Bukhari, qui a assumé cette tâche auparavant, de l'énorme travail qu'il a accompli avec une maestria, une compétence et un dévouement exceptionnels.

Monsieur Bukhari, vous avez été un très grand président du Comité financier et vous laisserez un souvenir absolument inoubliable. Je crois que votre successeur s'inspirera à la fois de votre compétence, de votre puissance de travail, de votre clarté de décision. Vous connaissant mieux, nous avons pu vous apprécier et vous considérer, permettez-moi de le dire, comme un véritable frère. Vous avez été d'un dévouement pour l'Organisation qui a suscité l'admiration de tous. Je laisse parler mon coeur, sans faire de discours, pour dire à l'ami de tous, au Représentant du Royaume d'Arabie Saoudite: merci.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je vais maintenant donner la parole au nouveau président du Comité financier, Monsieur Carlos di Mottola Balestra, Ambassadeur du Costa Rica.

Carlos di NOTTOLA BALESTRA (Presidente, Comité de Finanzas): Señor Presidente, en esta primera vez que tengo la palabra en este Consejo presidido por usted, quiero sumarme a la gran alegría de todo el Consejo por su elección. No hay más palabras. Es la felicidad de ver presidir el Consejo por la persona más capaz, y además por un gran amigo. Quiero expresar al Consejo mi gran agradecimiento por la elección que él hizo. Es una prueba de confianza en un momento extremadamente difícil de la Organización.

Quiero decir que no sólo estoy profundamente agradecido sino profundamente emocionado, y creo que los que me conocen creen esto.

Me sumo a las palabras de agradecimiento que usted tuvo con el Embajador Bukhari, el cual durante diez años, en momento extremadamente difícil, presidió el Comité de Finanzas.

Al Comité de Finanzas le toca una tarea compleja que es la de dar seguimiento a las recomendaciones en las que hemos venido trabajando dos años para lograr la máxima cantidad posible de consenso.

Quiero asegurar a todos los Miembros del Consejo, que a esto nos dedicaremos con todo el cariño que tenemos a nuestra Organización; con toda la convicción de que la solución de los problemas del mundo y de la ONU está en el multilateralismo; y también confiando en que los problemas en los que se encuentra la FAO van a ser resueltos, gracias al convencimiento y a la tradición democrática de todos sus Miembros. Gracias.

LE PRESIDENT: Nous pouvons passer à l'élection des membres du Comité financier ainsi qu'il est spécifié dans le document CL 97/LIM/2. Pour les Régions Afrique, Asie, Amérique latine et Caraïbes, et Proche-Orient nous avons huit candidats pour six postes à pourvoir. En élisant M. di Mottola au poste de Président, il reste donc cinq sièges à pourvoir.

Pour le groupe Afrique, nous avons deux candidats, M. Thomas Yanga du Cameroun et M. Soumaila Issaka du Niger.

Pour le groupe Asie, nous avons quatre candidats: MM. Sibal (Inde), Sumiji Nakazawa (Japon), Abduk Wahid Jalil (Malaisie) et Horacio Carandang (Philippines).

Pour le groupe Amérique latine et Caraïbes, il y a une candidature, celle de son Excellence João Augusto de Medicis du Brésil.

Pour le Proche-Orient, nous avons la candidature de M. Amin Abdel-Malek (Liban).

Je me permettrai à nouveau de faire appel au Conseil pour que ce qui se fit au Comité du programme se réalise de la même façon à l'important Comité financier. Nous y sommes tenus par la Résolution 11/87, rediscutée dans le courant de la Conférence de 1989 qui a précédé cette session. Il est important que l'équilibre entre les régions puisse être respecté. Je fais appel à vous pour veiller au respect de cet équilibre.

Simultanément, nous allons procéder au vote pour les Régions Europe, Amérique du Nord et Pacifique du Sud-Ouest. Nous avons quatre candidats pour trois sièges à pourvoir.

Pour la Région Pacifique du Sud-Ouest, il n'y a qu'une candidature, celle de M. John Bruce Sharpe (Australie).

Pour le groupe Amérique du Nord, nous n'avons qu'une candidature M. Gerald J. Munroe (Etats-Unis d'Amérique).

Pour le groupe Europe, nous avons deux candidatures: MM. Gian Luigi Valenza (Italie) et Rudolf de Pourtalès (Suisse).

Pour les trois sièges à pourvoir, nous devons également procéder à un vote et si vous en êtes d'accord, nous allons procéder simultanément aux deux élections.

Je passe immédiatement la parole au Secrétaire général qui vous expliquera dans le détail comment procéder avec le bulletin de vote.

LE SECRETAIRE GENERAL: M. Tedesco, Secrétaire général adjoint, va procéder à l'appel des noms des Etats Membres du Conseil. A l'appel du nom de son pays, chaque délégué voudra bien se rendre dans la zone réservée au vote où il recevra deux bulletins de vote de couleur différente. Un bulletin de vote porte le nom des huit candidats pour les Régions Afrique, Asie, Amérique latine et Caraïbes, Proche-Orient. Les sièges à pourvoir sont cinq. Le numéro cinq est d'ailleurs porté en gros au milieu du bulletin de vote. Je ne saurais trop insister sur le fait qu'il est indispensable de mettre autant de croix qu'il y a de sièges à pourvoir. Donc cinq croix sinon votre bulletin de vote ne sera pas valide.

Pour le deuxième groupe, c'est-à-dire Europe, Amérique du Nord et Pacifique du Sud-Ouest, il vous sera remis un deuxième bulletin de vote avec le nom des quatre candidats pour les trois sièges à pourvoir. Là, il faudra mettre trois croix ni plus ni moins. Là aussi, le numéro trois est imprimé en gros dans le bulletin.

George LAMPTEY (Ghana): To avoid confusion, in the voting list there are two seats for Africa. Africa has two and Asia three. I think this should be clarified, so that we do not confuse people.

LE PRESIDENT: Il n'y a pas deux sièges pour l'Afrique et deux sièges pour l'Asie. Il y a au total cinq sièges avec quatre groupes de pays: Afrique, Asie, Amérique Latine et Caraïbes, Proche-Orient. Ce qui veut dire que vous devez indiquer cinq croix en ayant présente à l'esprit la nécessité d'assurer une équitable et juste répartition entre les quatre régions. Donc vous devez faire vos cinq croix en ayant présent à l'esprit la Résolution 11/87 que je suis disposé à vous relire si vous l'estimez utile, mais je sais que vous la connaissez. On l'a suffisamment évoquée et invoquée, parfois hors de propos. Mais en tout cas, en ce qui concerne la répartition au Comité financier, tout comme au Comité du programme, il est important que cette Résolution soit appliquée.

Vote

Vote

Votación

REPORT OF BALLOT RESULTAT DU SCRUTIN RESULTADO DE LA VOTACION	No. 1	FINANCE COMMITTEE (Africa, Asia, Near East, Latin America) COMITE FINANCIER (Afrique, Asie, Proche-Orient, Amérique Latine) COMITE DE FINANZAS (Africa, Asia, Cercano Oriente, América Latina)
---	--------------	---

1. Ballot papers issued Bulletins distribués Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	1
3. Abstentions Abstentions Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas validas	48
5. Seats to be filled Sièges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	5
6. Votes cast Suffrages exprimés Votos emitidos	48

7. Majority Majorité Mayoría	25
------------------------------------	----

Elected - Elus - Eligidos		Not Elected - Pas Elus - No Elegidos	
LEBANON	39	MALAYSIA	22
NIGER	36	INDIA	21
PHILIPPINES	36	JAPAN	20
CAMEROON	34		
BRAZIL	32		

Tellers/Scrutateurs/Escrutadores

E. PERMANAND
(Trinidad and Tobago) *E. Permanand*
Signature
Firma

30.11.69
.....
Date
Fecha

L. GRANBERG
(Finland) *L. Granberg*
Signature
Firma

B. Lanley *B. Lanley*
.....
Elections Officer
Fonctionnaire électoral
El oficial de elecciones

REPORT OF BALLOT	No. 1	FINANCE COMMITTEE (Europe, North America, Southwest Pacific)
RESULTAT DU SCRUTIN		COMITE FINANCIER (Europe, Amérique du Nord, Pacifique du Sud-Ouest)
RESULTADO DE LA VOTACION		COMITE DE FINANZAS (Europa, América del Norte, Pacífico Sudoccidental)

1. Ballot papers issued Bulletins distribués Papeletas distribuidas	49
2. Defective ballots Bulletins nuls Papeletas defectuosas	0
3. Absentees Absences Abstenciones	0

4. Valid ballots Bulletins valables Papeletas válidas	49
5. Seats to be filled Sièges à pourvoir Puestos que hay que cubrir	3
6. Votes cast Suffrages exprimés Votos emitidos	49

7. Majority Majorité Mayoría	25
------------------------------------	----

Elected - Elus - Eligidos		Not Elected - Pas Elus - No Eligidos	
AUSTRALIA	42	SWITZERLAND	24
UNITED STATES OF AMERICA	42		
ITALY	39		

Tellers/Scruteurs/Encrutadores

Signature
Firma

R. PERMANAND
(Trinidad & Tobago)

.....

30.11.89

Date
Fecha

.....

Signature
Firma

L. GRANBERG
(Finland)

.....

B. Ishley

.....

Elections Officer
Fonctionnaire électoral
El oficial de elecciones

LE PRESIDENT: Je déclare élus le Liban, le Niger, les Philippines, le Cameroun et le Brésil. En ce qui concerne le groupe Europe, Amérique du Nord et Pacifique du Sud-Ouest: Je déclare dès lors élus l'Australie, les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie, et je vous propose de les applaudir chaleureusement.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Je crois qu'il ne convient pas de prendre la parole en ce moment, mais un délégué, qui est le plus ancien, avait demandé à prendre la parole. Comme il siège ici depuis 1961, à titre exceptionnel et dérogatoire, je donne la parole à notre ami du Liban.

Amin ABDEL-MALEK (Liban) (langue originale: Arabe): La délégation du Liban ne peut qu'adresser ses remerciements les plus sincères aux chefs de délégations amies qui m'ont manifesté leur confiance et qui m'ont élu au Comité financier. J'espère à la hauteur de leurs aspirations.

Bien sûr, je suis représentant du Liban depuis 1960 et non pas 1961, Monsieur le Président, et cela sans interruption. Mon objectif a toujours été l'intérêt commun et l'intérêt de la FAO. Je me prévaux de cette occasion pour vous féliciter à l'occasion de votre élection à la tête du Conseil et je vous souhaite plein succès dans cette tâche. Soyez assuré, Monsieur le Président, que le Liban sera toujours à vos côtés pour vous aider dans cette lourde tâche. Je vous souhaite une bonne fin d'année et je souhaite un bon retour à tous ceux qui rentrent chez eux.

Je voudrais rendre un hommage tout spécial à une forte personnalité, un homme compétent et dévoué que le hasard de l'élection n'a pas permis de réélire, et que je voudrais particulièrement citer, notre ami à tous, Monsieur Sibal, de l'Inde, un homme qui a toujours été d'un dévouement incomparable et qui a marqué les comités, le Conseil et la Conférence de son action. Je vous demande de l'applaudir avec plus de chaleur que n'importe qui.

Applause

Applaudissements

Aplausos

III. WORLD FOOD PROGRAMME

III. PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL

III. PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

6. Election of Five Members of the WFP Committee on Food Aid Policies and Programmes (CFA)
6. Election de cinq membres du Comité des politiques et programmes d'aide alimentaire (CPA)
6. Elección de cinco miembros del Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria (CPA)

LE PRESIDENT: Je vous propose de passer au point 6: Election de cinq membres du Comité des politiques et programmes d'aide alimentaire (CPA) du PAM. Il s'agit des documents CL 97/4 et CL 97/LIM/4. Il y a cinq candidatures pour cinq postes à pourvoir. Vous constaterez que, dans le document CL 97/LIM/4, à côté des noms des cinq candidats se trouve la candidature de Madagascar qui est déjà membre du CPA et qui a bien voulu faire savoir qu'il retirait sa candidature. Je demanderai au représentant de Madagascar de le confirmer. Puisqu'il le confirme, je vous propose d'élire par acclamation les cinq membres dont je vous lis les noms: Australie, Bangladesh, Canada, Etats-Unis d'Amérique et Guinée.

Applause

Applaudissements

Aplausos

LE PRESIDENT: Vos applaudissements disent clairement que vous marquez votre accord. Dès lors, ces cinq candidats sont déclarés élus membres du Comité des politiques et programmes d'aide alimentaire.

IV. OTHER MATTERS

IV. AUTRES QUESTIONS

IV. OTROS ASUNTOS

7. Calendar of 1990-91 Sessions of the Council and of those Bodies which report to the Council

7. Calendrier 1990-91 des sessions du Conseil et des organes qui lui font rapport

7. Calendario para 1990-91 de los períodos de sesiones del Consejo y de los órganos que le rinden informes

LE PRESIDENT: Le point 7 concerne le calendrier provisoire 1990-91 des sessions du Conseil et des organes qui lui font rapport (CL 97/5). Je crois qu'une erreur s'est glissée dans certains textes et je vais demander au Secrétaire général, Monsieur Alessi, de bien vouloir apporter les rectifications voulues.

LE SECRETAIRE GENERAL: En effet, une erreur s'est glissée dans les versions anglaise et française du document CL 97/5. A la page 2, qui présente le calendrier des sessions, au mois de mai on voit que le Sous-Comité du Programme alimentaire mondial se réunira du 26 au 31 mai. Or la date du début de la session doit être corrigée: il s'agit du 27 et non du 26. Cette erreur n'a pas été faite dans les versions arabe, espagnole et chinoise du document mais seulement dans les versions anglaise et française.

LE PRESIDENT: Je vous remercie très vivement, Monsieur le Secrétaire général, et je propose de déclarer adopté le calendrier provisoire 1990-91 des sessions du Conseil et des organes qui lui font rapport, au titre du point 7.

Thomas YANGA (Cameroon): Thank you very much, Mr Chairman, for giving me the floor, which I am gladly taking for the first time since you were overwhelmingly elected as Chairman of the Council. I could not be here, firstly when the vote was taken. But I want to assure you of the complete support of the Cameroon delegation. I take this opportunity to join other delegations to extend our very warm congratulations. For the very short time that I have known you, especially at the WFP Conference, I was very impressed by your outstanding ability and very objective contributions. My delegation has no doubts that the Council will see in your personality a very upright and impartial leader. Once again, very warm congratulations.

Mr Chairman, about the calendar in front of us here, I would go down quickly to talk about the conference of the ARC, which is down here for June. The month of June is not very convenient to Cameroon for two main reasons. There is the financial reason that our financial year ends in June, and there is always not much left in the coffers to fund a conference. The second reason, I think concerns most delegates and their countries, if not directly, indirectly. It is the World Cup which will be in Italy. I am not sure of the exact dates, but I understand that it may perhaps be in the early part of June. As I can imagine that there will be a flow of people in and out, perhaps even from some countries like Morocco, it may not be very convenient and I therefore suggest that the date be moved to, let us say, the first week of July.

LE PRESIDENT: Je remercie l'Ambassadeur du Cameroun de sa suggestion et je me permets de lui signaler que la date de la Conférence régionale pour l'Afrique est indiquée entre parenthèse; c'est par conséquent une proposition provisoire qui sera adaptée en fonction des circonstances.

Je ne vois pas d'autres objections sur ce point et je déclare le calendrier du point 7 de notre ordre du jour adopté.

It was so decided

Il en est ainsi décidé

Así se acuerda

8. Date and Place of the Ninety-eighth Session of the Council

8. Date et lieu de la quatre-vingt-dix-huitième session du Conseil

8. Fecha y lugar del 98- periodo de sesiones del Consejo

LE PRESIDENT: Le point 8 prévoit la date et le lieu de la quatre-vingt-dix-huitième session du Conseil de la FAO; celui-ci se tiendra du 19 au 30 novembre 1990. Avez-vous des remarques à faire? Il en sera ainsi.

It was so decided

Il en est ainsi décidé

Así se acuerda

LE PRESIDENT: Je vous remercie de votre présence. Je voudrais simplement vous dire que j'aurais voulu donner une réception mais nous arrivons au terme de nos travaux après une longue Conférence et de nombreux délégués doivent rejoindre leur pays. Nous avons rempli notre tâche dans les meilleures conditions. Nous avons d'ores et déjà décidé que la quatre-vingt-dix-huitième session du Conseil aurait lieu du 19 au 30 novembre 1990. Je voudrais dire à tous, du fond du coeur, merci. Je vous souhaite une excellente année, de bonnes vacances si vous avez l'occasion d'en prendre et vous dis à très bientôt. Merci de votre participation et de votre confiance.

The meeting rose at 13.30 hours.

La séance est levée à 13 h 30.

Se levanta la sesión a las 13.30 horas.